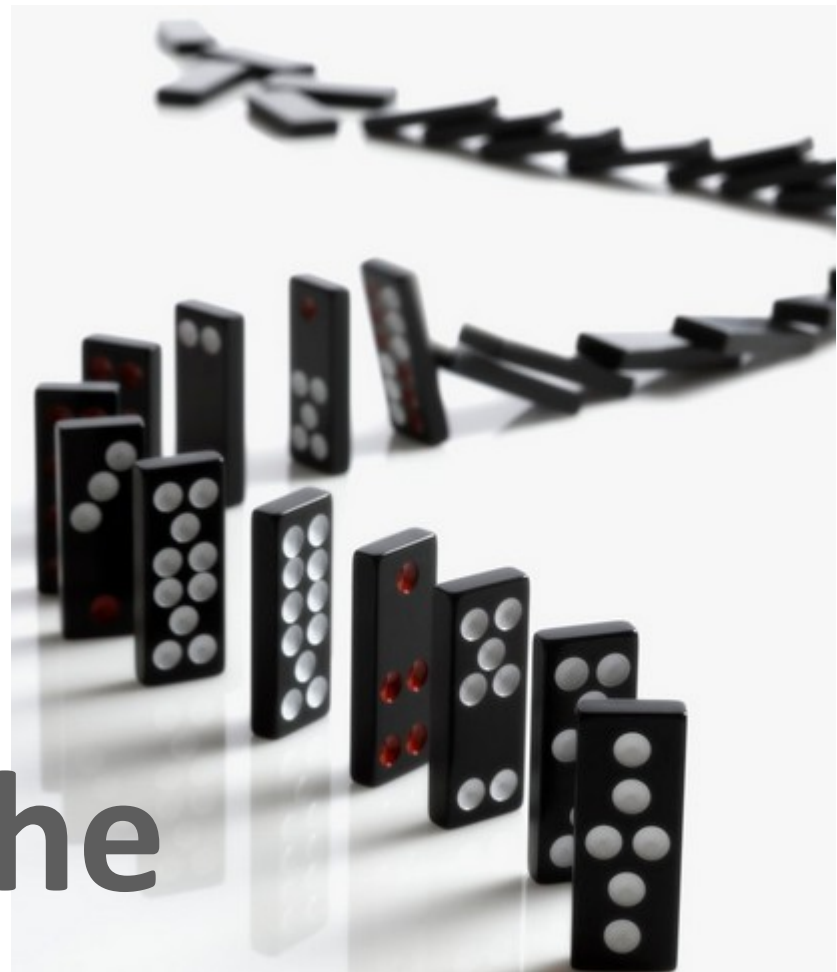


fatalistische drogredenen



20 juli 2014
Rotterdam

The logo for van Dale, featuring the words "van Dale" in a white, elegant cursive script on a dark blue background.

drog·re·den (*de; v(m); meervoud: drogredenen*)

1 bedrieglijke redenering

fa·ta·lis·me (*het; o*)

1 leer van de machteloosheid van de mens tegenover het noodlot

het voorgaande in Romeinen 9

¹¹ ... toen de kinderen (=Jakob en Ezau) nog niet geboren waren en goed noch kwaad hadden gedaan (opdat het **VERKIEZEND VOORNEMEN GODS** zou blijven, **niet op grond van werken**, maar op grond daarvan, dat Hij riep...

INA	H	KAT	ΕΚΛΟΓΗΝ	ΠΡΟΘΕΣΙΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΝΗ
that	the	according-to	choice	purpose	of-the	God	may-be-remaining
opdat	het	-	verkiezend	voornemen	-	Gods	zou blijven

Romeinen 9

¹⁵ Want Hij zegt tot Mozes:
Over wie Ik Mij ontferm,
zal Ik Mij ontfermen,
en jegens wie Ik barmhartig ben,
zal Ik barmhartig zijn.

Exodus 33:19

ΤΩ	ΜΩΥΣΕΙ	ΓΑΡ	ΛΕΓΕΙ	ΕΛΕΗCΩ
to-the	Moses	for	he-is-saying	I-shall-be-being-merciful-to
tot	Mozes	want	hij zegt	Ik zal mij ontfermen

ΟΝ	ΑΝ	ΕΛΕΩ
whom	ever	I-may-be-being-merciful
over wie	-	Ik mij ontferm

Romeinen 9

¹⁵ Want Hij zegt tot Mozes:
Over wie Ik Mij ontferm,
zal Ik Mij ontfermen,
en jegens wie Ik barmhartig ben,
zal Ik barmhartig zijn.

ΚΑΙ ΟΙΚΤΙΡΗCΩ

and I-shall-be-pitying

en Ik zal barmhartig zijn

ΟΝ

whom

jegens wie

ΑΝ ΟΙΚΤΙΡΩ

ever I-may-be-pitying

- Ik barmhartig ben

Romeinen 9

¹⁶ Het hangt dus niet daarvan af,
of iemand wil,
dan wel of iemand loopt,
maar van God, die Zich ontfermt.

ΔΠΑ	ΟΥΝ ΟΥ	ΤΟΥ	ΘΕΛΟΝΤΟΣ
consequently	then not	of-the	one-willing
dus	-	het hangt niet daarvan af	of iemand wil

Romeinen 9

¹⁶ Het hangt dus niet daarvan af,
of iemand wil,
dan wel of iemand loopt,
maar van God, die Zich ontfermt.

lett. rent

ΟΥΔΕ	ΤΟΥ	ΤΡΕΧΟΝΤΟΣ
nor	of-the	one-racing
dan wel of iemand loopt		

Romeinen 9

¹⁶ Het hangt dus niet daarvan af,
of iemand wil,
dan wel of iemand loopt,
maar van God, die Zich ontfermt.

= zonder de ontfermende God is
ieder willen en rennen zinloos.

ΑΛΛΑ ΤΟΥ ΕΛΕΩΝΤΟΣ ΘΕΟΥ

but of-the being-merciful God

maar die zich ontfermt van God

Romeinen 9

¹⁷ Want het schriftwoord zegt tot Farao:
Daartoe heb Ik u doen opstaan,
opdat Ik in u mijn kracht zou tonen
en mijn naam verbreed zou worden
over de gehele aarde.

Exodus 9:16

ΛΕΓΕΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΤΩ	ΦΑΡΑΩ
is-saying	for	the	scripture	to-the	Pharaoh
zegt	want	het	schriftwoord	tot	Farao

Romeinen 9

¹⁷ Want het schriftwoord zegt tot Farao:
Daartoe heb Ik u doen opstaan,
opdat Ik in u mijn kracht zou tonen
en mijn naam verbreed zou worden
over de gehele aarde.

OTI	EIC	AYTO	TOYTO	EZHΓEIPA	CE
that	into	same	this	I-rouse-up	you
-	-toe	-	daar-	Ik heb doen opstaan	u

Romeinen 9

¹⁷ Want het schriftwoord zegt tot Farao:
Daartoe heb Ik u doen opstaan,
opdat Ik in u mijn kracht zou tonen
en mijn naam verbreed zou worden
over de gehele aarde.

ὍΤΩΣ	ΕΝΔΕΙΞΩΜΑΙ	ΕΝ	ΣΕΙ	ΤΗΝ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΜΟΥ
so-that	I-should-be-displaying	in	you	the	power	of-me
opdat	Ik zou tonen	in	u	-	kracht	mijn

Romeinen 9

¹⁷ Want het schriftwoord zegt tot Farao:
Daartoe heb Ik u doen opstaan,
opdat Ik in u mijn kracht zou tonen
en mijn naam verbreed zou worden
over de gehele aarde.

ΟΠΩΣ ΔΙΑΓΓΕΛΗ

so-that should-be-being-published the name of-me

- zou verbreed worden - naam mijn

ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ

ΕΝ ΠΑΣΗ ΤΗ ΓΗ

in entire the earth

over gehele de aarde

Exodus 4:21

Maar **IK zal** zijn hart **verharden**,
zodat hij het volk **niet zal laten gaan**.

Romeinen 9

¹⁸ Hij ontfermt Zich dus over wie Hij wil en Hij verhardt wie Hij wil.

ΑΡΑ

consequently

dus

ΟΥΝ ΟΝ

then whom

-

over wie

ΘΕΛΕΙ

he-is-willing

Hij wil

ΕΛΕΕΙ

he-is-being-merciful-to

Hij ontfermt zich

Romeinen 9

¹⁸ Hij ontfermt Zich dus over wie Hij wil
en Hij verhardt wie Hij wil.

ON	ΔΕ	ΘΕΛΕΙ	ΣΚΛΗΡΥΝΕΙ
whom	yet	he-is-willing	he-is-hardening
wie	en	Hij wil	Hij verhardt

Romeinen 9

¹⁹ Gij zult nu tot mij zeggen:
Wat heeft Hij dan nog aan te merken?
Want wie wederstaat zijn wil?

fatalistische drogreden #1

ΕΡΕΙC	ΜΟΙ	ΟΥΝ
you-shall-be-declaring	to-me	then
gij zult zeggen	tot Mij	nu

ΤΙ	[ΟΥΝ]	ΕΤΙ	ΜΕΜΦΕΤΑΙ
^a why?	then	still	he-is-blaming
wat	dan	nog	Hij heeft aan te merken

Romeinen 9

¹⁹ Gij zult nu tot mij zeggen:
Wat heeft Hij dan nog aan te merken?
Want wie wederstaat zijn wil?

fatalistische drogreden #2

lett. raad, bedoeling

ΤΩ	ΓΑΡ	ΒΟΥΛΗΜΑΤΙ	ΑΥΤΟΥ	ΤΙΣ	ΑΝΘΕΣΤΗΚΕΝ
to-the	for	intention	of-him	^a who?	has-withstood
-	want	wil	zijn	wie	wederstaat

Efeze 1

... naar het voornemen van Hem,
die in *alles werkt
naar de **RAAD** van zijn **WIL**...

ΚΑΤΑ	ΠΡΟΘΕΣΙΝ	ΤΟΥ	ΤΑ ΠΑΝΤΑ
according-to	purpose	of-the-one	the all
krachtens	het voornemen	van Hem die	- alles

ΕΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ	ΚΑΤΑ	ΤΗΝ ΒΟΥΛΗΝ	ΤΟΥ ΘΕΛΗΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
operating	according-to	the counsel	of-the will	of-him
werkt	naar	de raad	van wil	zijn

GODS raad:



GODS wil:



Romeinen 9

²⁰ Maar gij, o mens!

wie zijt gij, dat gij God zoudt tegenspreken?

Zal het geboetseerde

soms tot zijn boetseerder zeggen:

Waarom hebt gij mij zo gemaakt?

geen antwoord maar
een tegenvraag!

Ω ΑΝΘΡΩΠΕ ΜΕΝΟΥΝΓΕ

o! human! to-be-sure

o mens maar

CY TIC ΕΙ Ο ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟC ΤΩ ΘΕΩ

you ^awho? are the one-answering-again to-the God

gij wie zijt gij dat gij zoudt tegenspreken - God

Romeinen 9

²⁰ Maar gij, o mens!
wie zijt gij, dat gij God zoudt tegenspreken?
Zal het geboetseerde
soms tot zijn boetseerder zeggen:
Waarom hebt gij mij zo gemaakt?

ΜΗ	ΕΡΕΙ	ΤΟ ΠΛΑΣΜΑ	ΤΩ	ΠΛΑΣΑΝΤΙ		
no	shall-be-declaring	the	which-is-molded	to-the	one-molding	
soms	zal zeggen	misschien	het	geboetseerde	tot zijn	boetseerder

ΤΙ	ΜΕ	ΕΠΟΙΗΣΑΣ	ΟΥΤΩΣ
^a why?	me	you-make	thus
waarom	mij	gij hebt gemaakt	zo

Romeinen 9

²¹ Of heeft de pottebakker
niet de vrije beschikking over het leem
om uit dezelfde klomp
het ene voorwerp te vervaardigen
tot eervol,
het andere tot alledaags gebruik?

lett. het recht

H	OYK	EXEI	EZOYCIAN	O	KEPAMEYC	TOY	PHΛOY
or	not	is-having	right	the	potter	of-the	clay
of	niet	heeft	de vrije beschikking	de	pottebakker	over het	leem

Romeinen 9

²¹ Of heeft de pottebakker
niet de vrije beschikking over het leem
om uit dezelfde klomp
het ene voorwerp te vervaardigen
tot eervol,
het andere tot alledaags gebruik?

ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΦΥΡΑΜΑΤΟΣ ΠΟΙΗΣΑΙ

out of-the same kneading to-make

uit de zelfde klomp om te vervaardigen

Ο ΜΕΝ ΕΙΣ ΤΙΜΗΝ ΚΕΥΟΣ

which indeed into honor vessel

het ene - tot eervol voorwerp

Romeinen 9

21 Of heeft de pottebakker
niet de vrije beschikking over het leem
om uit dezelfde klomp
het ene voorwerp te vervaardigen
tot eervol,
het andere tot alledaags gebruik?

lett. oneer

O	ΔΕ	ΕΙΣ	ΔΤΙΜΙΑΝ
which	yet	into	dishonor
het andere	-	tot	alledaags gebruik

Romeinen 11

³² Want God heeft *allen onder ongehoorzaamheid besloten, om Zich over hen *allen te ontfermen.

³³ O diepte van rijkdom, van wijsheid en van kennis Gods, hoe ondoorgrondelijk zijn zijn beschikkingen en hoe onnaspeurlijk zijn wegen!

³⁴ Want: wie heeft de zin des Heren gekend? Of wie is Hem tot raadsman geweest?

³⁵ Of wie heeft Hem eerst iets gegeven, waarvoor hij vergoeding ontvangen moet?

³⁶ Want *uit* Hem en *door* Hem en *tot* Hem zijn alle dingen: Hem zij de heerlijkheid tot in de aeonen! Amen.